

Yuhannáay Elhámay Ketáb

Yuhannáay Elhámay Ketáb

© 2022 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gón Báibalay rajánk kanókén thimay komakká

[Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Yuhannáay Elhámay Ketáb

Péshlabz

1 Issá Masihay hamá elhám ke Hodáyá áiará dát tán wati hezmatkárán hamá chizzán pésh bedárit ke allam zutt bayagi atant. Áiá wati préshtagé pa wati hezmatkár Yuhannáyá rawán dát tán é elhám áshkár bebit. ²Yuhannáyá hamá chizzáni gwáhi dát ke distagatanti, bezán Hodáyá habar o Issá Masihay sháhedi. ³Bahtáwar hamá ent ke é péshgóiy labzán pa borztawária wánit o bahtáwar hamá ant ke é péshgóiy labzán gósha dárant o harché ke nebisag butag, wati delá dárantesh, chiá ke wahd nazzik ent.

Drahbát

⁴⁻⁶Cha Yuhannáay némagá, pa Ásiáay^a damagay haptén kelisáyán:

Cha hamáiy jenday némagá ke hastent, hast butag o áyagi ent, cha hamá haptén ruháni némagá ke áiy bádsháhi tahtay démá ant o cha wapádárén sháhed Issá Masihay némagá shomará rahmat o émeni sar bát. Issá Masih hamá awali ent ke cha mordagán zendag butag o donyáay bádsháháni hákem ent. Shán o shawkat o zór, abad tán abad hamáiiá sar bát ke mára dósta dárít o gón wati hóná mára cha gonáhán ázáti kortag o dini péshwá o bádsháhié jórhi kortag ke áiy Hodáén Petay hezmatá bekanén. Anchosh bát. Ámin.

⁷Bechár, á gón jambarán pédák ent o hamok chamm áiiá gendit, hamá ham ke áiy jánesh thong thong kortag o zeminay sajjahén kawm hamáiy sawabá porsiga bant. Haw, anchosh bát. Ámin.

⁸Hodáwandén Hodá gwashit: “Bendát man án o halási man án,^b hamá ke hastent, hast butag o áyagi ent, porwák, á man án.”

Yuhannáay elhámay bendát

⁹Man, Yuhanná, shomay brát án o hamá ázár, bádsháhi o sabr o ópára shomay hamráh án ke mára Issáay námay sawabá rasant. Man Hodáyá habar o Issáay sháhediay sawabá Patmusay jazirahá atán. ¹⁰Hodáwanday róchá^c Hodáyá Ruh mani delá potert o man eshkot ke poshtá borzén tawaré but, gwashaygá karnáay^d tawaré at. ¹¹Gwashti: “É chizzán ke taw genday, ketábéay tahá nebeshtahesh kan o pa haptén kelisáyán démesh day, pa Epesos, Samurná, Pergámum, Tyátirah, Sárdis, Piládelpiá o Lawdikiáay kelisáyán.” ¹²Man hamá tawaray némagá chakk jat ke gón man habará at. Man ke chakk tarrént, hapt teláhén cherágdánon dist o ¹³cherágdánáni nyámá ensánay chokkéay dhawléne diston, drájén pashké gwará ati ke tán pádán at o sénagá teláhén patthié bastagati. ¹⁴Sar o mudi chó pazhmá espét atant, chó barpá espét, o chammi chó ásay bránzá. ¹⁵Pádi purah táptagén brenj atant ke ásay kurahéa^e rók atant o tawári chó bázén ápáni tawára at. ¹⁶Hapt estári rástén dastá at o cha áiy dapá dodapén tézén zahmé dar áyagá at. Démi gón wati sarjamén rozhná chó róchá drapshagá at. ¹⁷Man ke dist, purah mordagé bután o áiy pádáni démá kaptán. Wati rástén dasti mani sará ér kort o gwashti: “Mators, man awali o áheri án. ¹⁸Man

^a 1:4-6 Á wahdá, Ásiáay máná annugén Torkiahay rónendi némag at. ^b 1:8 Asligén nebeshtánká pa bendát o halásiá Yunáni zobánay awali o áheri ábáni nám gerag butag. ^c 1:10 Bezán Yakshambehay róchá. ^d 1:10 Karná, bezán sornáay dhawléne sázé. ^e 1:15 Kurah, bezán jágahé ke ásay tahá kunzag, matth o dega chizza pachant.

zendagén án. Man mortagatán o bechár, nun zendag án, abad tán abad. Mark o mordagáni jahánay kelit maná gón ant. ¹⁹ Paméshká harché ke taw dist, harché ke annun bayagá ent o harché ke démterá bit, nebeshtahesh kan. ²⁰ Haptén estár ke taw mani rástén dastá distant, áyáni o haptén teláhén cherágdánáni ráz esh ent: haptén estár haptén kelisáyáni préshtag ant o haptén cherágdán haptén kelisá ant.”

Pa Epesosay kelisáyá

2 Pa Epesosay kelisáay préshtagá nebeshtah kan:

É habar hamáiyag ant ke haptén estári rástén dastá ant o haptén teláhén cherágdánáni nyámá gám janagá ent. Á chosha gwashit:

² Man tai kárána zánán, tai zahmatkasshi o sabr o ópára. Mana zánán ke taw badén mardomán saggeta nakanay, hamáyán ke watá kásed gwashtag bale nabutagant, taw á mardom chakkásetagant o distag ke drógband ant. ³ Mohr óshtáttagay o gón sabr o óparé har chizzet pa mani námá saggetag o damet nabortag.

⁴ Bale maná gón taw yak gelagé hastent. Nun taw á paymá mehr kanagá naay ke bendátá kanagá atay. ⁵ Paméshká yát kan ke cha kojá kaptagay. Pashómán^a bay o hamá kárán bekan ke taw bendátá kortagant. Agan wati pashómániet záher nakort, man pa taw pédák án o tai cherágdáná cha áiy jágahá dura kanán. ⁶ Bale tará é sharri hastent ke taw ham cha Nikuláitáni kárán naprata kanay o man ham naprata kanán.

⁷ Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit. Hamá ke sóbena^b bit, man áiá cha zenday hamá drachká waragay hakká dayán ke Hodáay beheshtá ent.

Pa Samurnáay kelisáyá

⁸ Pa Samurnáay kelisáay préshtagá nebeshtah kan:

É hamá awali o áheriay habar ant ke mortagat o padá zendag but. Á chosha gwashit:

⁹ Man tai ázár o nézgáriá sarpad án bale taw hastómand ay. Á koprána zánán ke hamá mardomán kortagant ke watá Yahudia gwashant bale Yahudi naant. Á Shaytánay kanisahé^c ant. ¹⁰ Cha áyókén ázárán mators. Bechár, Shaytán cha shomá lahténá pa shomay chakkásagá zendáná kant o taw tán dah róchá ázár dayaga bay. Tán markay sáhatá wapádár bay o man tará zenday tájá dayán.

¹¹ Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit. Harkas ke sóbena bit, cha domi marká hech táwáné nagendit.

Pa Pergámumay kelisáyá

¹² Pa Pergámumay kelisáay préshtagá nebeshtah kan:

É hamáiyag habar ant ke dodapén tézén zahmi gón ent. Á chosha gwashit:

¹³ Mana zánán taw kojá jahmenend ay, hamódá ke Shaytánay taht ent, bale taw mani nám mohr dáshtag. Taw mani wapádárén sháhed, Antipásay wahdá ham mani sará báwar kanagá enkár nakort, hamá Antipás ke shomay nyámá koshag but, hamódá ke Shaytán jahmenend ent.

¹⁴ Bale maná gón taw lahtén gelag hast. Tai kerrá lahtén mardom hast ke Balyámay tálimay mannók ant. Balyámá Bálák sój dát ke pa Esráilay chokkán dámé chér begéjit ke Esráilay chokk, pa botán kortagén korbánigán bwarant o béráh o rahbandén wapt o wáb bekanant. ¹⁵ Hamé paymá tai kerrá dega lahtén choshén ham hast ke Nikuláitáni tálimay mannók ant. ¹⁶ Paméshká, pashómán bay, agan na man pa taw zutt pédák án o gón wati dapay zahmá áyáni helápá jangé bongéja kanán.

^a 2:5 Pashómán bayag, bezán tawbah kanag. ^b 2:7 Sóbén, bezán péróz, kámyáb. ^c 2:9 Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh.

¹⁷ Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit. Hamá ke sóbéna bit, man áia cha chér o panáhén manná^a bahré dayán. Man á mardomá espétén sengé ham dayán ke áia sará nókén námé nebeshtah ent. É námá tahná hamá zánt ke áia dayaga bit.

Pa Tyátirahay kelisáyá

¹⁸ Pa Tyátirahay kelisáay préshtagá nebeshtah kan:

É Hodáay Chokkay habar ant, hamáia ke chammi chó ásay bránzá ant o pádi purah táptagén brenj. Á chosha gwashit:

¹⁹ Man tai kárána zánán, tai mehr o imán, hezmat o sabr o ópára. Taw annun cha á kárán géshter kanagá ay ke bendátá kortagant.

²⁰ Bale maná cha taw yak gelagé hast ke taw hamá janén, Izábelá saggagá ay ke watá paygambaré gwashit. Á tálim dayagá ent o mani hezmatkárán gomráh kanagá ent. Áyán béráh o rahbandén wapt o wáb o hamá korbánigáni waragay sójá dayagá ent ke pa botán kanag butagant. ²¹ Man áiará wahd dátag ke balkén pashómán bebit, bale á cha wati zenahkária pashómán bayaga nalóthit.

²² Bechár, man áia tahtay báhótha kanán o hamá ke gón áia zená kanagá ant, áyán sakkén azábéay tahá dawra dayán, agan áia káráni randgiriash yalah nadát o pashómán nabutant. ²³ Man áia chokkán wabáé dayán o koshán, gorhá sajjahén kelisá zánant ke man hamá án ke del o hayáláni hálán dara géjit o man shomá harkasá áia káráni hesábá mozza dayán.

²⁴ Bale Tyátirahay é dega mardom, shomá ke é tálimay mannók naét o “Shaytánay johlén rázán”, anchosh ke lahténa gwashit, sharriá sarpad naét, é gappán shomára gwashán: “Shomay sará dega gránén béré naladdhán, ²⁵ bale hamá chizzáni sará ke shomá watá mohr dáshtag, tán mani áyagá watá anchosh bedáret.”

²⁶ Hamá ke sóbéna bit o tán áherá mani kárána kant, man áia kawmáni sará wák o ehtiára dayán. ²⁷ Á gón ásenén asáéa anchó kawmáni sará hokmránia kant ke kunzag próshaga bant. ²⁸ Anchén ehtiáre cha mani Petay némagá maná rasetag. Man áia sohbay estára ham dayán. ²⁹ Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit.

Pa Sárdisay kelisáyá

3 Pa Sárdisay kelisáay préshtagá nebeshtah kan:

É hamáia habar ant ke haptén estár o Hodáay haptén Ruhi gón ant. Á chosha gwashit:

Man tai kárána zánán. Taw námé dar áwortag ke zendag ay, bale aslá mortagay. ² Ágáh bay o hamá chizzán mohr o mohkam kan ke angat pasht kaptagant bale meragi ant. Chiá ke man tai kár distagant ke mani Hodáay chammán kámel naant. ³ Gorhá tawbah kan o harché ke tará rasetag o taw eshкотag yátesh kan o mohresh bedár. Agan ágáh nabutay, man dozzokáia káyán o taw hech sarpada nabay ke man che wahdá pa taw káyán.

⁴ Bale tará Sárdisá lahtén mardom hast ke wati póshákesh palit nakortagant, á espétpósha bant o gón man gáma janant chiá ke karzant. ⁵ Harkas ke sóbéna bit, hamesháni dhawlá espétpósha bit. Man áia námá hechbar cha “Zenday Ketábá” gára nakanán o wati Pet o Petay préshtagáni démá áia mannán. ⁶ Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit.

Pa Piládelpiáay kelisáyá

⁷ Pa Piládelpiáay kelisáay préshtagá nebeshtah kan:

^a 2:17 Mann hamá nán ent ke Mussáay zamánagá, Hodáyá gyábáná pa Yahudián ér áwort.

É habar hamáiyg ant ke pák o rást ent, hamáiyg ke Dáuday keliti dastá ent. Á chizzá ke á pach bekant, kassi band korta nakant o á chizzá ke á band bekant, kassi pach korta nakant. Á chosha gwashit:

⁸ Man tai kárána zánán. Bechár, man tai démá pachén darwázagé eshtag ke kassi band korta nakant, chiá ke tai zór kamm ent o angat taw mani habar mannetag o cha mani námá enkár nakortag. ⁹ Bechár, man cha Shaytánay kanisahay mardomán lahtén tará dayán, cha hamáyán ke watá Yahudia gwashant bale Yahudi naant o dróga bandant. Bechár, man áyána parmáyán, á káyant, tai pádáni démá kapant o sarpada bant ke man tará dóst dáshtag. ¹⁰ Taw mani hokm mannetag o sabr o ópár kortag, paméshká man ham tará cha dádrasiay^a sáhatá rakkénán ke pa zeminay sará neshtagénáni chakkásagá sajjahén donyáyá áyagi ent.

¹¹ Man zutt pédák án. Harché ke tará hast, mohresh bedár tánke kass tai táj pach magipt. ¹² Hamá ke sóbéna bit, man áiá wati Hodáay parasteshgáhay menoké^b jórha kanán o á padá hechbar cha parasteshgáhá dara nayayt. Man áiy sará wati Hodá o wati Hodáay shahr, nókén Urshalimay námá o wati nókén námá nebeshtaha kanán. Nókén Urshalim cha mani Hodáay némagá, cha ásmáná éra kayt. ¹³ Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit.

Pa Lawdikiáay kelisáyá

¹⁴ Pa Lawdikiáay kelisáyá préshtagá nebeshtah kan:

É habar “Ámin”^c, wapádár o rástén sháhéd, Hodáay addh kortagénáni sarchammagay habar ant. Á chosha gwashit:

¹⁵ Man tai kárána zánán ke taw na sardmehr ay o na garmjósh. Drégatá taw yá sárt buténay yá garm. ¹⁶ Nun ke taw shirgarm ay, na garm ay o na sárt, paméshká man tará cha wati dapá shánán. ¹⁷ Taw gwashay ke “man hastómand án, man mál o dawlat katthettag o maná hech chizzay zalurat naent,” bale taw sarpad naay ke badhál, bazzag, nézgár, kór o jándar ay. ¹⁸ Man tará nasihata kanán ke cha man ásá táptagén teláh pa bahá bezur tánke hastómand bebay, espétén póshák pa bahá bezur o gwará kan ke tai bénangén jándari chér bebit o pa wati chammán malam pa bahá bezur o chammán bemosh tánke dist bekanay.

¹⁹ Man hamáyán neherra dayán o adaba kanán ke maná dóst ant. Paméshká zutt kan, pa del pashómán bay. ²⁰ Bechár, man darwázagay dapá óshtátágán o thokkagá án. Agan kasé mani tawará eshkont o darwázagá pacha kant, man tahá káyán. Man gón áiá o á gón man waráka wárt.

²¹ Hamá ke sóbéna bit, man áiá gón wat, wati tahtay sará nendagay hakká dayán, hamé paymá ke man sóbén bután o gón wati Petá, áiy tahtay sará neshtán. ²² Harkasá ke gósh per, gósh bedárit ke Pákén Ruh gón kelisáyán ché gwashit.

Arshá tahté

4 Cha eshán o rand man cháret ta ásmáná darwázagé pach ent o hamá karnáay dhawlén tawár ke man pésará eshкотagat gón man habará ent. Gwashagá at: “Edá borzád byá ke man tará pésha dárán cha é chizzán o rand allamá ché bayagi ent.” ² Hamá damáná Hodáay Ruh mani delá potert o man dist ta arshá tahté ér ent o yakké tahtay sará neshtag. ³ Á ke tahtay sará neshtagat, gendagá yashm o rubiay sengay rang at o zomorrodpaymén sanjéá^d tahtay chapp o chágerd geptagat.^e ⁴ É tahtay chapp o chágerdá bist o chár taht ér at o bist o chár kamásh áyáni sará neshtagat. Kamáshán espétén póshák gwará at o teláhén tájesh sará at. ⁵ Cha tahtá grókay shahm dar áyagá at, grand o borzén tawár atant o tahtay démá ásay hapt mashal rók at. É mashal Hodáay haptén Ruh ant. ⁶ Tahtay démá purah daryáé at ke chó shishhagá at, chó bolórá.

^a 3:10 Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari. ^c 3:14 Edá “Ámin” bezán Issá Masih. ^d 4:3 Sanj, bezán drinn, rangin kamán. gránbaháén seng ant.

^b 3:12 Menok, bezán menag, ^e 4:3 Yashm, rubi o zomorrod

Tahtay chapp o chágérdá, nyámjiná, chár sahdár hastat ke démá o poshtá sarjamá chammesh per at. ⁷Awali sahdár shéray paymá at, domi gwaskay^a paymá, sayomiá mardomi démé per at o cháromi bálén wakábéay^b rangá at. ⁸Cha é chárén sahdárán har yakkéá shash bánzol o har némagá chamm per at, bánzoláni chérá ham. É hech bassa nakanant o shap o róch gwashagá ant:

“Pák ent, pák ent, pák ent,
porwákén Hodáwandén Hodá pák ent,
hamá ke hast butag, hastent o áyagi ent.”

⁹Har wahdá ke sahdár tahtay sará neshtagéná, abad tán abad zendagéná shán o shawkat o sharapa dayant o áiy shográ gerant, ¹⁰gorhá bist o chárén kamásh tahtay sará neshtagénay démá kapant o hamáíá názénant ke abad tán abad zendag ent, wati táján tahtay démá éra kanant o gwashant:

¹¹“May Hodáwand o may Hodá!
Taw shán o shawkat, ezzat o zóra karzay
chiá ke taw sajjahén chizz addh kortagant o
sajjahén chizz cha tai wáhagá
jórh butag o hastant.”

Ketáb o Gwarándh

5 Padá man dist ke tahtay sará neshtagéná ketábé, bezán tumaré^c rástén dastá ent ke posht o démi nebeshtah ant o hapt mohr jatag. ²O man porzórén préshtagé dist ke gón borzén tawáréá jár janagá at: “Kay é mohráni próshag o tumáray pach kanagay láhek ent?” ³Bale hechkas néstat, na ásmáná, na zeminay sará o na zeminay chérá, ke é tumará pach kort bekant o eshiay tahá bechárit. ⁴O man zár zárá gréwagá atán chiá ke hech choshén mardomé dar nakapt ke é tumáray pach kanagay láhek bebit yá eshiay tahá cháret bekant. ⁵Bale cha kamáshán yakkéá maná gwasht: “Magréw, bechár Yahudáay kabilahay shér, Dáuday óbádag sóbén butag. Á, é tumár o eshiay haptén mohrán pach korta kant.”

⁶Padá man tahtay sará, nyámá, chárén sahdár o kamásháni nyámá, Gwarándhé dist ke óshtátogat o gwashaygá helár kanag butagat. Gwarándhá hapt kánth o hapt chamm per at. É Hodáay haptén Ruh ant ke sajjahén zeminay sará dém dayag butagant. ⁷Gwarándh shot o tumári cha tahtay sará neshtagénay rástén dastá zort. ⁸Wahdé tumári zort chárén sahdár o bist o chárén kamásh Gwarándhay démá kaptant, har yakkéá changé dastá at o teláhén darpesh gón at ke sóchokiá porr atant. É Hodáay palgártagén mardománi dwá atant. ⁹Á nókén sawté janagá atant o gwashtesh:

“Taw tumáray zurag o
eshiay mohráni pach kanagay láhek ay
chiá ke taw helár kanag butagay o
gón wati hóná pa Hodáyá cha har kabilah, zobán, kawm o rájá
mardom pa bahá zortag.

¹⁰Taw á pa may Hodáyá dini péshwá o bádsháhié jórh kortagant o á, zeminay sará hokumata kanant.”

¹¹Padá man cháret o eshkot ke bázén préshtagéay tawár ent. É lakkáni lakk atant, hazáráni hazár. Tahtay chapp o chágérdá atant, sahdár o kamásháni chágérdá. ¹²Gón borzén tawáréá gwashagá atant:

“Hamá Gwarándh ke helár kanag but,
karzit ke áíá zór o mál o dánái o wák o
ezzat o shawkat o satá dayag bebit.”

^a 4:7 Gwask, bezán góló, gókay chokk. ^b 4:7 Wakáb mazanén báli sháhiné, Ordu o Pársiá oqáb. ^c 5:1 Tumár hamá ketábána gwashant ke kwahnén zamánagá kágad yá póstáni sará nebisag o gerd gerdá patáyag butagant.

¹³ Ásmáná, zeminay sará, zeminay chérá o daryáay tóká, harché ke áyáni tahá hast, man eshкот sajjahén addh kortagén chizz gwashagá atant:

“Satá, ezzat, shawkat o zór,
tahtay sará neshtagénay o Gwarándhay bát,
abad tán abad.”

¹⁴ Chárén sahdárán “ámin” gwasht, kamásh dém pa chér kaptant o Hodá o Gwarándhesh názént.

Mohr pach kanaga bant

6 Man dist ke Gwarándhá cha haptén mohrán awali pach kort o man eshкот cha chárén sahdárán yakké granday tawáray paymá gwashagá at: “Byá.” ² Man cháret ta espétén aspé o aspswára tir kamáné gón. Áiá tájé dayag but, sóbén at o pa géshter sóbén o kámyáb bayagá démá rawán at.

³ Wahdé Gwarándhá domi mohr pach kort, man eshкот domi sahdár gwashagá at: “Byá.” ⁴ Dega aspé démá dar átk ke chó ásá sohr at. Aspswára é zór o wák dayag but ke cha zeminay sará sohl o émeniá halás bekant ke mardom yakdomiá bekoshant. Áiá baláhén zahmé dayag but.

⁵ Wahdé Gwarándhá sayomi mohr pach kort, man eshкот sayomi sahdár gwashagá at: “Byá.” Man cháret ta syáhén aspé o aspswára sháhémé^a dastá ent. ⁶ Man cha chárén sahdáráni darnyámá tawaré eshкот, gwashagá at: “Kilué^b gandom pa róchéay mozzá^c o say kilu jaw pa róchéay mozzá, bale rógen o sharábay kimmatá kár madár.”

⁷ Wahdé Gwarándhá cháromi mohr pach kort, man eshкот cháromi sahdár gwashagá at: “Byá.” ⁸ Man cháret ta mani démá shunzén aspé. Aspswáray nám “mark” at o mordagáni jahán áiy poshtá at. Áyán zeminay chárekay^d sará zór o wák dayag butagat ke pa zahm, dhokkál^e o wabá o cha zeminay saray rastaráni dastá óday mardomán bekoshant.

⁹ Wahdé Gwarándhá panchomi mohr pach kort, man korbánjáhay chérá hamáyáni arwáh distant ke Hodáay habar o hamá sháhediy sawabá koshag butagatant ke áyán barjáh dáshtag. ¹⁰ Zár zárá gréwag o gwashagá atant: “Oo pák o rástén Hodáwand! Tán kadén dádrasia nakanay o may hónay bérá cha zeminay sará neshtagénána nageray?” ¹¹ Á sajjahénán espétén póshák dayag but o gwashag butant ke kammé angat sabr kanét tán shomay hamráhén hezmatkár o shomay brát^f, shomay dhawlá koshag bebant o hesáb sarjam bebit.

¹² Man cháragá atán, wahdé Gwarándhá shashomi mohr pach kort, mazanén zeminchandhé átk. Róch cha mudá addh kortagén sugi goday dhawlá syáh but, chárdahi máh chó hóná sohr tarret o ¹³ ásmánay estár anchó zeminá kaptant ke enjiray drachk trondén gwátéay démá wati kathakkén[□] barán dawra dant. ¹⁴ Ásmán chó nazz átkagén tumaréá shot o har kóh o har jazirah cha wati jáhá sorénag but.

¹⁵ Padá zeminay bádsháh, mazanén mardom, pawji sarmaster, hastómand, zóráwar, har golám o har ázátén mardom, sajjahénán watá gáráni tahá o kóháni seng o taláráni nyámá chér dát. ¹⁶ Áyán gón kóh o talarán gwasht: “May sará bekapét o mára cha tahtay sará neshtagénay chehragá o cha Gwarándhay gazabá chér bedayét. ¹⁷ Chiá ke esháni gazabay mazanén róch átkag o eshiay démá kay óshatá kant?”

Yaksad o chell o chár hazár mardomay mohr janag

7 Cha eshán o rand man chár préshtag dist. Zeminay chárén kondhán óshatátag o zeminay chárén gwátesh dáshtagatant tánke gwáté na zemin, na daryá o na drachkéay sará bekasshit. ² Padá man dega préshtagé dist ke cha hamá jágahá chest but ke róch dara kayt o zendagén Hodáay mohri gón at. Áiá gón hamá chárén préshtagán ke zemin o daryáay táwán dayagay zór o wákesh dayag

^a 6:5 Sháhém, bezán tór, tarázu. ^b 6:6 Asligén Yunáni labzay máná kesás yak litar ent. ^c 6:6 Asligén Yunániay labz “dínár” ent. ^d 6:8 Chárek, bezán cha chár bahrá yakké. ^e 6:8 Dhokkál, bezán kaht, hoshksáli. ^f 6:11 “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén. [□] 6:13 Kathakk, bezán narasetagén bar.

butagat, sakk kukkár kort o gwasht: ³“Zemin, daryá o drachkán tán hamá wahdá táwán madayét ke má, may Hodáay hezmatkáráni péshánigá mohr najatag.” ⁴O man hamáyáni hesáb eshкот ke mohr janag butagatant. Cha Esráilay chokkáni sajjahén kabilahán, yaksad o chell o chár hazár mardom mohr jang butagat: ⁵cha Yahudáay kabilahá dwázdah hazár mardom mohr jang butagat, cha Rubenay kabilahá dwázdah hazár, cha Gáday kabilahá dwázdah hazár, ⁶cha Ásheray kabilahá dwázdah hazár, cha Naptáliay kabilahá dwázdah hazár, cha Manassiay kabilahá dwázdah hazár, ⁷cha Shamunay kabilahá dwázdah hazár, cha Láwiay kabilahá dwázdah hazár, cha Issákáray kabilahá dwázdah hazár, ⁸cha Zebulunay kabilahá dwázdah hazár, cha Issopay kabilahá dwázdah hazár, cha Benyáminay kabilahá dwázdah hazár kas mohr jang butagat.

Espétpósháni mazanén mocchié

⁹Cha eshán o rand, man cháret ta baláhén mocchié ke kassá hesáb korta nakort. Á cha har kawm, kabilah, ráj o zobáná atant o taht o Gwarándhay démá óshtátatagatant. Áyán espétén póshák gwará at o macchi pissesh dastá at. ¹⁰Pa borztawári kukkára atant: “Rakkénag may Hodáay dastá ent, hamáiy ke tahtay sará neshtag o rakkénag Gwarándhay ham dastá ent.”

¹¹Sajjahén préshtag, tahtay chapp o chágerdá óshtátatagatant, kamásh o chárén sahdáráni chapp o chágerdá. Tahtay démá, dém pa chér kaptant o Hodáesh parastesh kort. ¹²Gwashagá atant:

“Ámin,
satá o shawkat o
dánái o shogrgozári o ezzat o
zór o wák may Hodáayg ant,
abad tán abad. Ámin.”

¹³Cha kamáshán yakkéá maná jost kort: “É ke espétén póshák gwará dayag butagant, é kay ant o cha kojá átkagant?” ¹⁴Man passaw dát: “Wájah! Taw wata zánay.” Nun áiá gón man gwasht: “É hamá ant ke cha mazanén azábá dar átkagant o wati póshákesh gón Gwarándhay hóná shoshtag o espét kortagant. ¹⁵Hamé sawabá, é Hodáay tahtay démá ant o shap o róch, áiy parasteshgáhá, áiy hezmatá kanant o hamá ke tahtay sará neshtag eshán sáhéla kant. ¹⁶Cha edá o dém é na shodiga bant o na tonnig, na esháni sará róchay bránza kapit o na dega tapt o lewáre. ¹⁷Chiá ke tahtay nyámá óshtátagén Gwarándh, esháni shopánka bit o eshán zendápay chammagáni ráhá pésha dárit o Hodá cha esháni chammán har arsá pahka kant.”

Haptomi mohr o teláhén bósóch

8 Wahdé Gwarándhá haptomi mohr pach kort arshá kesás ném sáhatá bétawári but. ²Padá man haptén préshtag distant ke Hodáay démá óshtátatagatant. Áyán hapt karná dayag but.

³Dega préshtagé átk o korbánjáhay kerrá óshtát ke teláhén bósóché^a gón ati. Áiá báz sóchoki dayag but ke gón Hodáay sajjahén palgártagénáni dwáyán yakjáhesh bekant o hamá teláhén korbánjáhay sará péshesh bekant ke Hodáay tahtay démá ent. ⁴Sóchokiáni dutt gón Hodáay palgártagénáni dwáyán hawár, cha préshtagay dastá Hodáay kerrá borzád shotant. ⁵Padá préshtagá bósóch zort, cha korbánjáhay ásá porri kort o zeminay sará dawri dát. Grandán grandet, borzén tawár chest butant, grókán jat o zeminchandhé átk.

Karná

⁶Padá haptén préshtagán, ke áyán haptén karná gón atant, watá pa karnáyáni janagá tayár kort.

^a 8:3 Bósóch, bezán jágah yá darpé ke áiy sará yá tahá sóchoki dutta dayant.

⁷ Awaligá wati karná jat, tróngal o ás gón hóná hawár zeminay sará ér réchag but. Zeminay sayyak^a ásá ér bort, drachkáni sayyak ásá ér bort o sajjahén sabzén káh ásá ér bortant.

⁸ Domi préshtagá wati karná jat, baláhén kóhéay dhawlén chizzé ke pahk bon at, daryáay tahá dawr dayag but o daryáay sayyak hón but. ⁹ Daryái sahdáráni sayyak mort o bójigáni^b sayyak tabáh but.

¹⁰ Sayomi préshtagá wati karná jat, baláhén estaré ke mashaléay dhawlá rók at, cha ásmáná kawr o chammagáni sayyakay sará kapt. ¹¹ Estáray nám “Jawr” ent. Ápáni sayyak tahl but o bázén mardomé cha ápáni tahliá mort.

¹² Cháromi préshtagá wati karná jat. Róchay sayyak, máhay sayyak o estáráni sayyak anchosh janag but ke sayyakesh tahár but. Róchá ham wati rozhnáiy sayyak gár dát o shapá ham wati rozhnáiy sayyak gár dát.

¹³ Randá man cháret o eshкот ke ásmánay nyámá bálén wakábé kukkár kanagá at: “Apsóz, apsóz, apsóz pa zeminay nendókán, hamá karnáyáni tawáráni sawabá ke é dega sayén préshtagán janagi ant.”

9 Panchomi préshtagá wati karná jat o man dist ke estaré cha ásmáná sestag o zeminá kaptagat. Áiá johlén tahtarunay^c chátay dapay kelit dayag but. ² Estará johlén tahtarunay chátay dapach kort. Nun cha chátá dutt chest but, gwashaygá cha mazanén kurahéá dutt dar áyagá at. Cha chátá dar áyókén duttán róch o ásmánay dém tahár kortant. ³ Nun cha duttán zeminay sará madag dar átk o é madagán zeminay zummáni paymén zóré dayag but. ⁴ Gón eshán gwashag but ke tahná hamá mardom ke Hodáay mohresh péshánigá per naent, áyán o abéd zeminay saray hech káh o sabzag yá dega keshár o drachké táwán madayant. ⁵ Madagán é hakk dayag nabut ke eshán bekoshant bale tahná tán panch máhá azábesh bekanant, anchén azáb ke cha zummy tejá^d mardoméá rasit. ⁶ Á róchán mardom marka lóthant bale markesha narasit. Markay lóthóka bant o mark cha áyána tachit.

⁷ Madag purah aspáni paymá atant ke pa jangá tayár kanag butagatant o áyáni saragay sará teláhén tájay dhawlén chizz atant o chehragesh ensánay paymá atant. ⁸ Áyáni mud janéni mudáni dhawlá atant o dantán shéray dantánáni paymá. ⁹ Áyáni sénagá áseni sénagpósh bastagat o bánzoláni tawáresh purah hamá bázén arrábaháni tawáray dhawlá atant ke aspesht bastag o pa jangá mána rechant. ¹⁰ Zummáni dhawlén letthek o tejesh per at o letthekán é zór mán at ke mardomán tán panch máhá thappig bekanant. ¹¹ Bádsháhé hastatesh ke johlén tahtarunay préshtag at, Ebráni zobáná námi Abaddón at o Yunániá, Apólyón.^e

¹² Awali “apsóz” gwastag, bechár, cha é chizzán o rand dega do “apsóz” áyagi ent.

¹³ Shashomi préshtagá wati karná jat o hamá teláhén korbánjáh ke Hodáay démá ent, man cha áiy chárén kánthán tawaré eshкот. ¹⁴ Gón shashomi préshtagá, hamáiá ke karnái gón at, gwashagá at: “Hamá chárén préshtagán ázát kan ke mazanén kawr Parátay kashá bastagat.” ¹⁵ Nun chárén préshtag ázát kanag butant ke pa hamá sáhat, róch, máh o sálá tayár kanag butagatant ke bani ádamáni sayyakká bekoshant. ¹⁶ Man eshкот, aspswáren lashkar do hazár lakk^f at. ¹⁷ Hamá asp o aspswár ke man elhámay tahá distant, chosh atant: Aspswáráni sénagá ásrangén, syahsabzén o zardén gókortrangén sénagpósh bastagat; aspáni sar, shéri saragay dhawlá atant o cha áyáni dapá ás, dutt o gókort dar áyagá at. ¹⁸ Bani ádamáni sayyak, say azábá kosht, bezán hamá ás, dutt o gókortay azábá ke cha aspáni dapá dar áyagá at, ¹⁹ chiá ke aspáni zór áyáni dap o letthekáni tóká at o áyáni letthek máray dhawlá atant ke saresh per at o gón eshán mardomesh thappiga kortant.

²⁰ Pasht kaptagén mardom ke é azábán nakoshtagatant, angat cha wati dastáni káran pashómán nabutant o tawbahesh nakort o teláh, nograh, brenj, seng o dáray hamá palitén arwáh o botáni sojdah kanagesh yalah nakort ke na dista kanant, na eshkota kanant o na ráh shota kanant. ²¹ É

^a 8:7 Sayyak, bezán cha say bahrá yakké. ^b 8:9 Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti. ^c 9:1 Tahtarun, bezán jahannam, dózah. ^d 9:5 Tej, bezán nesh. ^e 9:11 Abaddónay máná tabáh kanag o Apólyónay máná tabáh kanók ent. ^f 9:16 Asligén nebeshtánka gwashit: “Do dah hazár barán dah hazár.”

mardom na cha wati kosht o kóshán pashómán butant, na cha wati sehr o jádugariá, na cha wati zenahkáriá o na cha wati dozzián.

Préshtag o kasánén ketáb

10 Nun man dega porwákén préshtagé dist ke cha ásmáná ér áyagá at. Jambari pósháki gwará at, sará sanjé ér ati, chehragi róchay dhawlá at o pádi ási menokay paymá atant. ² Kasánén ketábé dastá ati ke pach at. É ketáb tumaré at. Préshtagá wati rástén pád daryáay o chappén zeminay sará ér kort o ³ kukkári kort, anchó ke shéré gorrit o wahdé kukkári kort, hapt granday tawár átk ke habará atant. ⁴ Wahdé haptén grandán habar kort man lóthet benebisánesh, bale tawaré cha ásmáná eshkoton, gwashagá at: “Harché ke haptén grandán gwasht, chéresh beday o nebeshtahesh makan.”

⁵ Padá man hamá daryá o zeminay sará óshtátágén préshtag dist ke wati rástén dasti ásmánay némagá chest kort. ⁶ O hamáiy sawgendi wárt ke abad tán abad zendag ent, hamáiy ke ásmán o harché ke ásmánáni tahá hast, zemin o harché ke zeminá hast, daryá o harché ke daryáay tahá hast jórhi kortagant. Gwashti: “Nun wahd halás ent. ⁷ Hodáay ráz hamá róchán sarjama bit ke haptomi préshtag wati karnáyá janagia bit, hamá paymá ke Hodáyá gón wati hezmatkárén paygambarán jár jatag.”

⁸ Gorhá hamá tawará gón man padá habar kort ke man cha ásmáná eshkotagat. Gwashti: “Beraw, hamá pachén tumará bezur ke daryá o zeminay sará óshtátágén préshtagay dastá ent.”

⁹ Man préshtagay kerrá shotán o kasánén tumár lóthet. Áiá maná gwasht: “Bzur o bwari. É tai lápáy tahá tahla bit bale tai dapá bénagay dhawlá shirken.” ¹⁰ Man kasánén tumár cha préshtagay dastá zort o wárt. Dapá bénagay dhawlá shirken at bale anchó ke man wárt, mani láp tahl but.

¹¹ Maná gwashtesh: “Pa taw é allami ent ke padá bázén kawm, ráj, zobán o bádsháháni bárawá péshgói bekanay.”

Doén sháhed

11 Maná kadd o kesás kanagi latthé^a dayag but o gwashag but: “Pád á, Hodáay parasteshgáhá o korbánjáhá kadd o kesás kan o hamá mardomán hesáb kan ke ódá parastesha kanant. ² Bale parasteshgáhay dhanni péshjáhá^b yalah kan, kadd o kesási makan chiá ke é darkawmán dayag butag. Á, pákén shahrá tán chell o do máhá lagatmála kanant. ³ O man wati do sháhedá wák o ehtiára dayán ke tán hamá hazár o dosad o shastén róchán paygambari bekanant. Eshán góni gwará bit.” ⁴ É, hamá doén zaytunay drachk ant, zeminay Hodáwanday démá óshtátágén doén cherágdán ant. ⁵ O agan kasé eshán táwán dayag belóthit, cha esháni dapá ás dara kayt o dozhmenána wárt. Gorhá agan kasé eshán táwán dayag belóthit, hamé dhawlá allamá koshaga bit. ⁶ Eshán ásmánay band kanagay ehtiár gón ent tánke esháni paygambariay róchán hech hawr mabit o ehtiáresh hast ke ápá hónay tahá badal bekanant o har wahdá ke belóthant, gón har paymén wabáéá zeminá jata kanant.

⁷ Wahdé eshán wati sháhedí sarjam kort, cha johlén tahtaruná dar áyókén rastar gón eshán janga kant, eshán shekasta dant o koshit o ⁸ esháni jón Urshalimay^c bázará ér kanaga bant, hamá shahr ke pa mesalé Sodum o Mesray námá zánaga bit, hamódá ke esháni Hodáwand salib kasshag butag. ⁹ Tán say o ném róchá cha har kawm, kabilah, zobán o rájá mardom esháni jónána chárant bale kabr o kapon kanagesha naylant. ¹⁰ Zeminay sará neshtagén mardom, esháni sará gala bant o jashna gerant o pa yakdomiá théki déma dayant, chiá ke é doén paygambarán zeminay sará neshtagén mardom ázár dátagant.

^a 11:1 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: Maná kalam o káshé dayag but ke kadd o kesás kanagi latthéay paymá at.

^b 11:2 Péshjáh, bezán péshgáh, lógay chárdiwál, sahn. ^c 11:8 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: mazanén shahray.

¹¹ Bale say o ném róchá rand, cha Hodáay némagá zenday ruh esháni jóná per tarret o é wati pádáni sará óshtátant. Harkasá ke distant, mazanén torsé áiy jáná kapt. ¹² Padá eshán borzén tawaré eshkot ke cha ásmáná gón eshán gwashagá at: “Edá, borzád byáét.” Esháni dozhmen chárágá atant o é, jambaréay tahá borzád ásmáná shotant. ¹³ Hamá damáná baláhén zeminchandhé átk o shahray dahyak tabáh but. Zeminchandhá hapt hazár mardom mort. Pasht kaptagénán sakk báz torset o borzén arshay Hodáesh shán o shawkat dát.

¹⁴ Domi “apsóz” gwastag, bechár, sayomi “apsóz” zutt áyagi ent.

Haptomi karná

¹⁵ Haptomi préshtagá wati karná jat. Ásmáná borzén tawár atant ke gwashagá atant:

“Donyáay bádsháhi may Hodáwand o
áiy Masihay bádsháhi jórth butag o
á abad tán abad bádsháhia kant.”

¹⁶ Nun bist o chárén kamásh ke wati tahtáni sará Hodáay démá neshtagatant, dém pa chér kaptant o Hodáesh názént. ¹⁷ Gwashtesh:

“Porwákén Hodáwandén Hodá!
Má tai shográ gerén,
hamá ke hastent o hast butag,
chiá ke taw wati mazanén zór o wák dastá geptag o
hokmráni bendát kortag.

¹⁸ Kawm zahr geptagant o
tai gazab átkag.
Mordagáni dádrasiay wahd rasetag.
Tai hezmatkárén paygambarán,
tai palgártagénán o
harkasá ke tai námay tors hast,
kasán o mazan,
áyáni mozz dayagay wahd átkag o
hamáyáni barbád kanagay wahd
ke zeminá barbád kanagá ant.”

¹⁹ Padá Hodáay parasteshgáh arshá pach kanag but o Hodáay ahd o karáray péti,^a áiy parasteshgáhah tahá gendag but. Gróki shahm, borzén tawár o grand atant, zeminchandh o sakk báz tróngal but.

Janén o azhdiá

12 Ásmáná mazanén neshánié záher but: janéné ke róch áiy póshák at, máh pádáni chérá o dwázdah estári tájé sará ati. ² Lápi porr at o cha chellagi dardán kukkárá at, chellag bayagay tawreshtán at. ³ Padá dega neshánié ásmáná záher but: baláhén sohrén azhdiáé, hapt sarag o dah kánthi per at o hapt táji sará at. ⁴ Azhdiáay lettheká ásmánay estáráni sayyak ropt o zeminá dawr dát. Janén ke chokká kapagi at, azhdiá, janénay démá óshtátatagat tán anchó ke áiy chokk pédáka bit, hamá damáná chokká bwárt. ⁵ Janéná mardénchokké pédá kort, hamá ke “áiá sajjahén kawmáni sará gón ásenén asáéá hokmráni kanagi ent.” Janénay chokk pach gerag o Hodá o áiy tahtay kerrá barag but. ⁶ Janén tatk o gyábáná shot ke ódá Hodáyá pa janéná jágahé tayár kortagat tánke á, hazár o dosad o shast róchá ódá chárág o delgósh kanag bebit. ⁷ Padá ásmáná jangé bendát but. Mikáil o áiy préshtagán azhdiáay helápá jang kort. Azhdiá o áiy préshtagán ham jang kort.

^a 11:19 Péti, bezán sanduk.

⁸ Bale azhdiá sarzór nabut o cha ed o rand ásmáná pa áia o áiaý préshtagán jágahé nabut. ⁹ Baláhén azhdiá dar kanag but, hamá kwahnén már, ke Eblis o Shaytán gwashaga bit o sajjahén donyáyá gomráh kanagá ent. Á gón wati préshtagán zeminá dawr dayag but.

¹⁰ Padá man borzén tawaré cha ásmáná eshkot ke gwashagá at:

“Nun rakkénag o zór o
may Hodáay bádsháhi o
áiaý Masihay ehtiár rasetag,
chiá ke may brátáni bohtám janók,
hamá ke róch o shap áyáni sará
may Hodáay démá bohtám janagá at,
gallénag butag.

¹¹ May brát, Gwarándhay hón o
wati sháhediy labzay sawabá,
bohtám janókay sará báládest butagant.
Markay démá áyán wati sáhay hech parwáh nakortag.

¹² Paméshká shádehi kanét,
oo ásmánán o ásmánáni neshtagénán!
Bale bazhn o apsóz pa shomá,
oo zemin o daryá!
Chiá ke Shaytán pa shomá ér átkag,
cha zahrá sakk porr ent,
chiá ke zánt ke áiaý wahd kamm ent.”

¹³ Wahdé azhdiáyá dist ke man gallénag o zeminá dawr dayag butagán, hamá janénay randá kapt ke mardénchokki pédá kortagat. ¹⁴ Janéná mazanén wakábay do bánzol dayag but tánke bál bekant o gyábáná wati jágahá shot bekant. Á, ódá tán wahdéá, wahdán o ném wahdá^a cha máray dazrasá dur dárag o hayáldári kanaga bit. ¹⁵ Gorhá márá cha wati dapá kawréay paymá áp pizzhár dát tán janéná hár bebárt. ¹⁶ Bale zeminá janén komak kort, wati dapi pach kort o hamá kawri ér bort ke azhdiáyá cha wati dapá dar kortagat. ¹⁷ Azhdiá janénay sará sakk zahr gept o gón áiaý é dega chokkán pa jangá dar kapt, gón hamá chokkán ke Hodáay hokmáni mannók ant o pa Issáyá wati sháhediy sará mohr óshtátagant. ¹⁸ Nun azhdiá, tayábay rékáni sará óshtát.

Cha daryáyá rastaré

13 Gorhá man dist ke cha daryáyá rastaré chest bayagá at. Dah kánth o hapt saragi per at. Kántháni sará dah táj atant o áiaý har saragay sará kopri nám per at. ² Hamé rastar ke man dist, polangéay dhawlá at. Pádi purah mammi^b pádáni paymá atant o dapi shéri dapéay paymá. Azhdiáyá wati zór, wati taht o wati baláhén ehtiár eshiára dátant. ³ Rastaray yak saragéá gwashaygá koshókén thappé per at, bale koshókén thapp dráh butagat. Sajjahén zemin hayrán but o rastaray randgirii kort. ⁴ Áyán hamé azhdiá parastesh kort chiá ke rastarará ehtiári dátagat o rastaresh parastesh kort o gwashtesh: “Kay rastaray dhawlá ent? Kay gón eshiá jang korta kant?” ⁵ Rastará dapé dayag butagat ke bathák janag o kopren habar kanagá at o ehtiár dayag butagat ke tán chell o do máhá harché ke kanaga lóthit, bekant. ⁶ Eshiá wati dap, Hodá, Hodáay nám o áiaý menendjáhay helápá, bezán hamáyáni helápá pa kopr kanagá pach kort ke arshá neshtagant. ⁷ Áia ejázat dayag but ke Hodáay palgártagén mardománi helápá jang o jadál chest bekant o áyán prósh bedant. Áia har kabilah, kawm, zobán o rájay sará ehtiár dayag but. ⁸ Zeminay sará neshtagén sajjahén mardom rastará parastesha kanant, á sajjahén ke áyáni nám donyáyá addh bayagá pésar

^a 12:14 Pákén ketábay bázén zántkáréay gománá eshiay máná say o ném sál ent.

^b 13:2 Mamm haywáné ke Pársiá khers gwashanti.

“Zenday Ketábay” tahá, Gwarándhay ketábá nebeshtah kanag nabutagatant, hamá Gwarándh ke helár kanag butagat. ⁹Harkasá ke gósh per, gósh bedárit.

¹⁰ “Á ke bandig bayagi ent,
bandijáhá rawt.

Á ke gón zahmá koshag bayagi ent,
gón zahmá koshaga bit.”

Eshiyah táhá Hodáay palgártagén mardomán ópár^a o imánay zalurat ent.

Cha zeminá rastaré

¹¹ Gorhá man dega rastaré dist ke cha zeminá chest bayagá at. Eshíá gwarándhéay dhawlá do kánth per at bale azhdiáay dhawlá habará at. ¹² Eshíá awali rastaray sajjahén ehtiár gón at o cha hamáiy némagá kár kanagá at. Zemin o zeminay sará neshtagén mardomi parmátant ke awali rastaray parasteshá bekanant, hamáiy ke koshókén thappi dráh butagat. ¹³ Eshíá mazanén nesháni pésha dásht, ási ham cha ásmáná tán zeminá mahlukay chammáni démá éra gétk. ¹⁴ É neshániáni sawabá ke eshiá rastaray démá pésh dáragay ejázat dayag but, eshiá zeminay sará neshtagén mardom rada dátant. Hokmi dátant ke “hamá rastaray sharapá boté jórh kanét ke zahmé laggetagi, thappig butag bale angat zendag mantag.” ¹⁵ Domi rastará ejázat dayag but ke awali rastaray botá sáh mán bekant tánke awali rastaray bot habar ham kort bekant o hamáyán bekóshárénit ke é botá parastesha nakanant. ¹⁶ Eshíá sajjahén mardom, kasán o mazan, hastómand o nézgár, ázát o golám, é hokm dátant ke wati rástén dastá yá péshánigá nesháné per bekanant, ¹⁷ tánke á hechi gept yá bahá kort makanant, agan neshánesh per naent. Neshán rastaray nám yá áiy námay nambar at. ¹⁸ Edá hekmat pakár ent. Bell hamá kas rastaray nambará hesába kant ke zánti hast, chiá ke é nambar bani ádamayg ent. O eshiay nambar shashsad o shast o shash ent.

Gwarándh o yaksad o chell o chár hazárén mardom

14 Randá man cháret ta hamá Gwarándh Sahyunay kóhay sará óshtátá o yaksad o chell o chár hazár mardomi gón ke áiy o áiy Petay námesh péshánigay sará nebeshtah ent. ² O man tawaré cha ásmáná eshkot, chó bázén ápáni tawará, purah baláhén grandéay tawár at. É tawár ke man eshkot purah chang janók atant ke wati changán janagá atant. ³ É yaksad o chell o chár hazárén mardom, tahtay démá o chárén sahdár o kamásháni démá nókén sawté janagá atant. Abéd cha hamá yaksad o chell o chár hazárénán ke cha zeminá mókag^b butagatant, dega kassá é sawt dar borta nakort. ⁴ É hamá ant ke watá gón janénán palitesh nakortag chiá ke dast najatagén ant. Har jágah ke Gwarándha rawt, é randgiria kanant. É cha mardománi nyámá mókag butagant, Hodá o Gwarándhay awali bar o samar ant. ⁵ Cha áyáni dapá hech dróg dar nayátkag o bémayár ant.

Sayén préshtag

⁶ Padá man dega préshtagé dist, ásmánay nyámá bál at. Abadi wasshén mestágé gón ati ke pa zeminay saray neshtagénán, pa har kawm, kabilah, zobán o rájá jári bejant. ⁷ Gón borzén tawaréa gwashti: “Hodáay bimmá delá bedárét o áiy shán o shawkat bedayét chiá ke áiy dádrasiay sáhat átkag o rasetag. Hamáiy parastesh bekanét ke ásmán o zemin, daryá o ápi chammagi jórh kortagant.”

⁸ Cha eshiá rand, dega préshtagé, domi préshtag átk o gwashti: “Kaptag, mazanén shahr, Bábel kaptag, hamá ke wati zenahkáriáni mast kanókén sharábi sajjahén kawmáná wáréntag.”

^a 13:10 Ópár, bezán sabr, tahambok, bardásht. ^b 14:3 Mókag, bezán pa kaséay jány rakkénagá gránén kimmaté dayag, Pársiá “bázkharid”.

⁹ Randá dega préshtagé, sayomi préshtag átk. Gón borzén tawaréa gwashti: “Agan kasé rastar o áiy botá parastesh bekant o péshánigá yá dastá áiy neshána bezurit, ¹⁰ á, Hodáay hezhmay hamá pahkén sharábá wárt ke Hodáay gazabay pyálahá réchag butag o gón ás o gókortá pákén préshtagáni démá o Gwarándhay démá ham azáb dayaga bit. ¹¹ Áyáni azabay dutt abad tán abad chesta bant. Hamá ke rastar o áiy botá parastesha kanant yá rastaray námay neshána zurant, áyán róch o shap hech árāma nabit. ¹² Edá Hodáay palgártagenán sabr o ópár pakár ent, hamáyán ke Hodáay hokmáni sará kára kanant o pa Issáyá wati imánay sará mohra óshtant.”

¹³ Gorhá man cha ásmána tawaré eshкот, gwashagá at: “Nebeshtah kan: Mordag bahtáwar ant, hamá ke cha ed o rand Hodáwanday ráhá merant.” Pákén Ruh ham gwashit: “Haw, áyáni zahmatkasshia hallant o á árāma gerant, chiá ke áyáni kortagen kár áyáni hamráh ant.”

Zeminay rón o mósh

¹⁴ Man cháret ta espétén jambaré o jambaray sarborá purah ensánay chokkay dhawléne neshtag. Áiy sará teláhén tájé o dastá tézén dásé. ¹⁵ Dega préshtagé cha parasteshgáhá dar átk, pa borztawáriá dém pa hamáia kukkára at ke jambaray sará neshtagat: “Wati dásá démá byár o beron, chiá ke rón o móshay wahd átkag. Zeminay keshár rasetag o tayár ent.” ¹⁶ Gorhá hamá ke jambaray sarborá neshtagat, wati dási zeminay sará sorént o zemin rón o mósh but.

¹⁷ Dega préshtagé cha ásmáni parasteshgáhá dar átk. Áia ham tézén dásé gón at. ¹⁸ Dega préshtagé cha korbánjáhá átk ke ásay sará ehtiári hastat. Áia gón borzén tawaréa gón hamáia gwasht ke tézén dási gón at: “Wati tézén dásá démá byár o zeminay anguray drachkáni hóshán borrh, chiá ke nun angur rasetagant.” ¹⁹ Gorhá préshtagá wati dás zeminay sará sorént, anguri mocch kortant o Hodáay gazabay mazanén sharábkasshi hawzay^a tahá dawr dátant. ²⁰ Sharábkasshi hawz cha shahrá dhann lagat dayag but o cha hawzá hón dar átk. Hón anchó báz at ke aspáni lagámán sar but o tán sésad kilumitará^b chó ápá tat.

Mussáay o Gwarándhay sawt

15 Randá man ásmána dega hayrán kanók o baláhén neshánié dist, hapt préshtag ke haptén godhsari azábesh gón atant, godhsari, paméshká ke gón eshán Hodáay gazab sarjama bit.

² Padá man chizzé dist, daryáay paymá at bale chó shishshagá at, gón ásá hawár. O man dist shishshagi daryáay kashá hamá óshtátatagatant ke rastaray sará o áiy bot o námay nambaray sará sóbén butagatant. Changesh dastá at ke Hodáyá dátatagatant. ³ Áyán Hodáay hezmatkár Mussáay sawt dapá at o Gwarándhay sawt ham. Gwashagá atant:

“Tai kár mazan o hayrán kanók ant,
oo porwákén Hodáwandén Hodá!
Tai ráh pa adl o rásti ant,
oo kawmáni bádsháh!

⁴ Kay ent ke cha taw natorsit,
oo Hodáwand!
Kay ent ke tai námá shawkata nadant?
Chiá ke tahná taw pák ay.
Sajjahén kawma káyant o
tai bárgáhá tará parastesha kanant,
chiá ke tai ádelén kár
záher butagant.”

^a 14:19 Sharábkasshi hawz jágahé ke angur mána kanant o lagata dayant o anguray shiragá kasshant. ^b 14:20 Asligén Yunáni syáhaga gwashit: hazár o shashsad estádiá.

Hapt préshtag o hapt azáb

⁵ Cha eshiá rand, man cháret o parasteshgáh, bezán “sháhediay tambu” arshá dist ke pach at. ⁶ Haptén préshtag ke haptén azábesh gón atant, cha parasteshgáhá dhanná dar átkant. Áyán sapá o rozhnáén liloména god o póshák gwará at o sénagá teláhén patthiesh bastagat. ⁷ Padá cha chárén sahdárán yakkéá haptén préshtagáná hapt teláhén darp dát ke cha Hodáay gazabá porr atant, abad tán abad zendagén Hodáay gazabá. ⁸ Parasteshgáh cha duttá porr but ke cha Hodáay shawkat o áiy zórá átk o kassá tán hamá wahdá parasteshgáhay tahá shota nakort ke haptén préshtagáni haptén azáb sarjam nabutant.

Hodáay gazabay haptén darp

16 Padá man borzén tawaré eshkot ke cha parasteshgáhá pédák at o gón haptén préshtagán gwashagá at: “Berawét o Hodáay gazabay haptén darpán zeminay sará beréchét.”

² Gorhá awali shot o wati darpí zeminay sará rétk. Hamá mardomán haráb o dardnákén résh dar átk ke rastaray neshánesh per at o áiy botá parastesh kanagá atant.

³ Padá domiá wati darp daryáay sará rétk. Daryá chó mordagéay hóná but o áiy tahay har sahdár mort.

⁴ Padá sayomiá wati darp kawr o chammagáni sará rétk o á hón butant. ⁵ Gorhá man eshkot ke ápáni préshtag gwashagá at:

“Taw ádel ay, taw ke hastay o butagay,
oo Pákén!

Chiá ke taw é dádrasi kortagant.

⁶ Eshán tai palgártagén mardom o paygambaráni hón rétkag,
paméshká taw esháná hón pa nóshagá dátag.
É hameshiay láhek ant.”

⁷ O man eshkot ke korbánjáh gwashagá at:

“Haw, oo porwákén Hodáawandén Hodá!
Tai dádrasi rást o pa adl ant.”

⁸ Nun cháromiá wati darp róchay sará rétk o róchá ejázat dayag but ke mardomán gón ása besóchit. ⁹ Mardom cha é sakkén garmiá sotkant, bale pashómán bayag o Hodáyá shán o shawkat dayagay badalá, hamá Hodáay námay helápá kopresh kort ke é azábáni sará ehtiári hastat.

¹⁰ Randá panchomiá wati darp rastaray tahtay sará rétk. Áiy bádsháhi syáh o tahár but o mardom cha é paréshániá wati zobán o lellekán jáyagá atant. ¹¹ Pa wati dard o réshán borzén arshay Hodáay helápá kopresh kort, bale cha wati kárán pashómán nabutant.

¹² Padá shashomiá wati darp mazanén kawr, Parátay sará rétk o kawray áp hoshk but tánke ródarátke bádsháháni ráh sáp bebit. ¹³ Man say palitén ruh dist gwashaygá pogal atant ke cha azhdiáay dapá, rastaray dapá o cha drógén paygambaray dapá dar áyagá atant. ¹⁴ É hamá palitén ruh ant ke mójezah pésha dárant o sajjahén donyáay bádsháháni kerrá rawant ke áyán pa jang kanagá yakjáh bekanant, hamá jang ke porwákén Hodáay mazanén róchá bit.

¹⁵ “Bechár, man dozzokáia káyán. Bahtáwar hamá ent ke ágáha mánit o wati póshákán tayára dárít tánke á jándará dar mayayt o áiy nang gendag mabit.”

¹⁶ Palitén ruhán é bádsháh hamá jágahá mocch kortant ke Ebráni zobáná námi Hármagedun ent.

¹⁷ Nun haptomiá wati darp gwátá rétk o borzén tawaré cha parasteshgáhay tahtá átk, gwashagá at: “Kár halletag.” ¹⁸ Grókán jat, borzén tawár o grand but o anchén baláhén zeminchandhé átk ke cha hamá wahdá ke ensán zeminay sará pédák butag, choshén zeminchandhé nabutag, anchén zórmandén zeminchandhé at. ¹⁹ Mazanén shahr, Bábel say thokkorá bahr but o kawmáni shahr

^a 15:6 Lilom, goday tahré ke Engréziá “linen” gwashaga bit.

kaptant o Hodáyá mazanén shahr, Bábel yát at o wati gazab o hezhmay sharábay pyálahi áíará dát.²⁰ Har jazirah gár but o hech kóh pasht nakapt.²¹ Baláhén tróngalé but. Har yak tróngalé chell kiluay^a kesásá grán at o cha ásmáná mardománi sará kapt. Áyán pa tróngalay tuppánay azábá Hodáay helápá kopr kort, chiá ke é azáb sakk torsnák at.

Mazanén kahbag

17 Randá cha hamá haptén préshtagán ke hapt darpesh gón at, yakké átk o gón man habari kort o gwashti: “Byá edá man tará hamá mazanén kahbagay sezáyá pésha dárán ke bázén ápáni sará neshtag.² Gón áíá zeminay bádsháhán zená kortag o zeminá neshtagén mardom áíay zenahkáriay sharábá bésár kortagant.”³ Padá préshtagá maná ruhay tahá gyábánéá bort o man janéné dist ke anchén rozhná sohrén rastaréay sará neshtagat ke kopri námán póshetagat o hapt sarag o dah kánthi per at.⁴ Janéná jamu^b o rozhná sohrén god gwará at. Gón teláh o gránbaháén seng o morwáredá sambahetagat. Teláhén pyálahé dastá ati ke cha bazhnákén chizz o áíay zenahkáriáni palitián porr at.⁵ Áíay péshánigá námé nebeshtah at ke rázé at: “Mazanén Bábel. Kahbagáni o zeminay palitiáni mát.”⁶ Nun man dist ke janén cha Hodáay palgártagénáni o Issáay sháhédáni hónay nóshagá neshah o malár at. Man ke dist, sakk hayrán o habakkah mantán.⁷ Préshtagá gón man gwasht: “Taw parchá hayrán ay? Man tará é janén o hamá hapt sarag o dah kánthi rastaray rázá gwashán ke janén áíá swár ent.⁸ Á rastar ke taw dist, yak wahdéá hastat, nun néstent bale cha johlén tahtaruná dar áyagi ent o barbádiy némagá rawt. Zeminá neshtagén hamá mardom ke cha jahánay jórh bayagay wahdá áyáni nám ‘Zenday Ketábá’ nebeshtah naent, é rastará ke gendant hayrána bant, chiá ke é rastar yak wahdé hastat o nun néstent bale padá áyagi ent.⁹ Pa eshiay sarpad bayagá dánáén saré lóthit. Haptén sar, hapt kóh ant ke áyáni sará janén neshtag. Hapt bádsháh ant ham,¹⁰ panchay bádsháhi halás butag, yakké annun bádsháh ent o dega yakké angat nayátkag o á, wahdé kayt, allam pa kammén wahdéá mánit.¹¹ Hamá rastar ke yak wahdé hastat o nun néstent hashtomi ent, bale cha hapténán yakké o tabáhiay némagá rawt.¹² O dahén kánth ke taw distant, dah bádsháh ant ke angat hech bádsháhiesh narasetag, bale áyán rastaray hamráhiá pa yak sáhatéá bádsháhiay ehtiára rasis.¹³ É sajjahénáni maksad yakk ent o é wati zór o ehtiára rastará dayant.¹⁴ É gón Gwarándhá janga kanant bale Gwarándh eshán prósha dant, chiá ke á hodáwandáni Hodáwand o bádsháháni Bádsháh ent o hamá ke gón áíá góna bant, áíay tawár jatagén, dar chetagén o wapádáren hamráh ant.”

¹⁵ Nun préshtagá maná gwasht: “Hamá áp ke taw distant, hamódá ke kahbag neshtag, kawm, mocchi, ráj o zobán ant.¹⁶ Hamá rastar o dahén kánth ke taw distant gón kahbagá naprata kanant, áíá wayrán o jándara kanant, áíay góshtá warant o áíá gón ásá sóchant.¹⁷ Chiá ke Hodáyá áyáni delá dátag ke Hodáay maksaday sará kár bekanant, hamshawr bebant o wati bádsháhiá rastará bedayant tán hamá wahdá ke Hodáay habar sarjam o purah bebant.¹⁸ O hamá janén ke taw dist, mazanén shahr ent ke zeminay saray bádsháháni sará hokmránia kant.”

Bábelay sará zár o peryát

18 Cha é chizzán o rand man dega préshtagé dist ke cha ásmáná ér áyagá at. Áíá mazanén ehtiáre gón at o zemin cha áíay shán o shawkatá rozhná but.² Gón mazanén tawaréá kukkári kort:

“Kaptag, kaptag, mazanén Bábel,
nun palitén ruháni menendjáh butag o
har nápákén arwáhay jágah ent o

^a 16:21 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: tálántéay. Tálánt yak dábén zarré at. Yak tálánt, pánzdah sálay mozz at o grániá tálánté kesás chell kilu at. ^b 17:4 Jamu, rangé ke Pársiá banafsh o Orduá banafshi gwashanti.

har nápákén morgay kodóh ent o
har nápák o bazhnákén sahdáray lóg ent.”

- ³ Chiá ke sajjahén kawmán
áiy zenáay mast kanókén sharáb wártag.
Jahánay bádsháhán gón áiy zená kortag o
donyáay sawdáger cha áiy zyádahén aysh o ásudagián
hastómand butagant.

Bábelay sezá

- ⁴ Randá man cha ásmáná dega tawaré eshkot, gwashagá at:
“Oo mani mardomán! Cha eshiá dar áét
tánke shomá eshiay gonáhán sharik mabét o
eshiay azáb shomay sará makapant,
⁵ chiá ke eshiay gonáh sar pa sar ant o ásmáná rasetagant o
Hodáyá áiy radén kár yát kortagant.
⁶ Harché ke áiy kortag gón áiy hamá paymá bekanét o
do sari^a bedayéti,
hamá pyálah ke áiy ér rétkag, cha hamá pyálahá
pa áiy do sari ér réchéti.
⁷ Haminchok ke watá shán o shawkati dátag o
aysh o nóshay tahá zendi gwázéntag,
nun haminchok azábi bedayét,
chiá ke wati delá gwashtagi:
‘Man malakahé án o tahtay sará neshtagán,
janózámé naán o
hechbar porsa nagendán.’
⁸ Esháni sawabá yak róchéay tahá áiy azáb,
bezán mark, pors o dhokkála káyant o
á gón ásá sóchaga bit,
chiá ke Hodáwandén Hodá porwák ent o
áiy dadrasiá kant.”

Pa Bábelá say bará apsóz

⁹ Zeminay bádsháhán ke gón Bábelay shahrá zená kortag o aysh o nóshay zendesh gwázéntag,
wahdé áiy sochagay duttána gendant, pa áiy gréwant o porsiga bant. ¹⁰ Áiy azábá ke gendant,
torsant, dura óshtant o gwashant:

“Apsóz, apsóz, oo mazanén shahr!
Oo Bábel, oo mohkamén shahr!
Chiá ke yak sáhatéay tahá tai dádrasiay wahd raset.”

¹¹ Zeminay sawdágera gréwant o pa áiy porsiga bant, chiá ke áiyáni sámánán nun kass pa bahá
nazurit; ¹² teláh, nograh, gránbaháén seng o morwáred, lilomén god, jamu o harir o rozhná sohrén
god o har paymén washbóén dár, har paymén ájén^b chizz, cha gránbaháén dár, brenj, ásen o
sengmarmará jórh kortagén chizz, ¹³ dárchini, masálah, sóchoki, morr, sóchagi, sharáb, zaytunay
thél, gehterén árt, gandom, gók o pas, asp o aspgárhi, golám o ensáni zend.

¹⁴ Hamá bar o samar ke shomay arwáh

^a 18:6 Do sari, bezán do barábar. ^b 18:12 Ájén, bezán cha ájé addh butagén. Áj cha pillay dantánán dara kayt.

pa áiá hodónák^a butag,
 cha shomay dastá shotag.
 Sajjahén zinati o drapshókén chizz
 cha shomay dastá shotagant o
 nun hechbar dar géjaga nabant.

¹⁵ É chizzáni sawdáger ke cha é kahbagá hastómand butagant, cha áiy azábay torsá dur durá óshtant, gréwant o porsiga bant. ¹⁶ Gwashant:

“Apsóz, apsóz, oo mazanén shahr!

Chiá ke lilomé n god, jamu o rozhná sohrén póshák gwará dayag butay o
 gón teláh o gránbaháén seng o morwáredá sambahénag butay,

¹⁷ bale choshén baláhén mál o melkat yak sáhatéay tahá tabáh kanag but.”

Sajjahén náhodá, jánshó o hamá mardom ke daryáyá sapara kanant yá kára kanant dur óshtátatant. ¹⁸ Wahdé áiy sochagay duttेश dist, kukkáresh kort o gwashtesh: “É mazanén shahray dhawlén dega shahré butag?” ¹⁹ Á hák pa sar butant o gréwán o mótk áráná kukkár kanagá atant:

“Apsóz, apsóz, oo mazanén shahr!

Hamá ke daryáyá bójigesh hastat,
 cha tai mál o melkatá hastómand butagant,
 bale yak sáhatéay tahá tabáh kanag butay.”

²⁰ Áiy sará shádehi kanét, oo ásmánán!

Shádehi kanét, oo Hodáay palgártagén mardomán, oo kásed o paygambarán!

Chiá ke Hodáyá eshiay dádrasi hamá paymá kortag ke eshiá gón shomá kortag.

Bábelay ásar o ákebat

²¹ Padá porwákén préshtagéá, jenteri^b táay kaddén mazanén sengé chest kort o daryáyá dawr dát o gwashti:

“Gón hamé trondiá mazanén shahr, Bábel jahlád dawr dayaga bit o
 padá hechbar shóház kanag buta nakant.

²² Chang janók, sázger, nal o sorná janókáni sázay tawár
 padá hechbar tai tahá eshkonaga nabit.

Hech honaray honarmand
 padá hechbar tai tahá shóház kanaga nabit.

Jenteri tawaré
 padá hechbar tai tahá eshkonaga nabit.

²³ Cherágay rozhn
 padá hechbar tai tahá nadrapshit.

Sálónk o bánóri tawaré
 padá hechbar tai tahá eshkonaga nabit,
 chiá ke tai sawdáger zeminay sakkén mazanén mardom butagant o
 tai jádugariay sawabá, sajjahén kawm rad dayag butagant.

²⁴ Paygambar o Hodáay palgártagén mardom o harkas ke donyáyay tahá koshag butag,
 áyáni hón é shahray tahá dar kapt.”

^a 18:14 Hodónák, bezán wáhagdár, armáni, lóthók, delmánag. droshant o árta kanant.

^b 18:21 Jenter do seng ant ke gón áyán gandomá

Bábelay kapagay sará Hodáay shogr

19 Cha é chizzán o rand man anchén mazanén tawaré eshkot, gwashaygá ásmáná sakkén baláhén mocchiéay tawár at, gwashagá atant:

“Hodáwandá benázénét, Halléluyá.

Rakkénag o shawkat o zór may Hodáayg ant,

² chiá ke áiy dádrasi rást o pa adl ant.

Áiá hamá mazanén kahbag sezá dátag

ke zemini gón wati zenahkárián gomráh kortagat.

Hodáyá cha áiá wati hezmatkáráni hónay bér geptag.”

³ O áyán yak randé padá gwasht:

“Hodáwandá benázénét, Halléluyá.

Abad tán abad cha áiá dutt chesta bit.”

⁴ Padá bist o chárén kamásh o chárén sahdár dém pa chér kaptant. Tahtay sará neshtagén Hodáesh parastesh kort, gwashtesh:

“Ámin. Hodáwandá benázénét, Halléluyá.”

⁵ Gorhá cha tahtá tawaré átk, gwashti:

“May Hodáay tawsipá bekanét,

oo áiy sajjahén hezmatkárán

oo sajjahén Hodátorsán,

kasán o mazan!”

⁶ Padá man anchén tawár eshkot ke chó mazanén mocchi o bázén áp o trondén grandáni tawará atant ke gwashtesh:

“Hodáwandá benázénét, Halléluyá.

Chiá ke may porwákén Hodáwandén Hodá hokmránia kant.

⁷ Gal bebén o shádehi bekanén o

hamáiá shán o shawkat bedayén,

chiá ke Gwarándhay suray wahd átkag o

áiy bánóra watá tayár kortag.

⁸ Áiá lilomén, rozhná o sapáén god,

pa gwará kanagá dayag butag.”

Lilomén god, Hodáay palgártagén mardománi pahrézkári ant.

⁹ Padá préshtagá maná gwasht: “Nebeshtah kan: bahtáwar ant hamá ke Gwarándhay suray shámá lóthag butagant.” Padá gwashti: “É Hodáay rástén habar ant.”

¹⁰ Nun man áiy pádáni démá sojdah kanagá kaptán, bale maná gwashti: “Chó makan, man ham tai o tai brátáni dhawlén hezmatkáré án ke Issáay sháhediá dayant. Hodáyá parastesh kan. Issáay bárawá sháhedi dayag paygambariay jawhar ent.”

Rastar prósha wárt

¹¹ Man dist ke ásmánay dap pach ent o mani démá espétén asp o aspswáaré. Aspswáaray nám “wapádár o rást” at. Pa adl dádrasia kant o pa adl jang ham kant. ¹² Áiy chamm chó rókén ásá atant o bázén tájé sará ati. Áiy saragay sará námé nebeshtah at ke áiy jendá abéd, dega kassá é nám nazánt. ¹³ Áiá hóná méntagén kabáhé gwará at o námi “Hodáay Gál” at. ¹⁴ Ásmáni pawj, hamáiy poshtá gón atant, espétén aspán swár o sapá o espétén lilomén póshák gwará.

¹⁵ Cha aspswáaray dapá tézén zahmé dar áyagá ent tánke gón eshiá kawmán bejant o gón ásenén asáéá áyáni sará hokmráni bekant. Á, porwákén Hodáay gazab o hezhmay sharábkasshi hawzá lagat dayagá ent. ¹⁶ Áiy kabáh o ránay sará námé nebeshtah ent: “bádsháháni Bádsháh o hodáwandáni Hodáwand.”

¹⁷ Padá man dist ke préshtagé róchay tahá óshtátá. Gón borzén tawáréa sajjahén morgáni némagá kukkári kort ke ásmánay nyámá bál atant:

“Byáét o pa Hodáay mazanén shámá mocch bebét,

¹⁸ tánke shomá bádsháháni gósht,

sálaráni gósht,

porwákén mardománi gósht,

asp o aspswáráni gósht,

sajjahén mardománi gósht,

ázát o golámáni o kasán o mazanénáni góshtá bwarét.”

¹⁹ Nun man rastar dist o zeminay bádsháh o áyáni pawj ham distant ke gón aspswár o áiy pawjá pa jangá mocch butagatant. ²⁰ O rastar, hamá drógén paygambaray hamráhiá gerag but ke rastaray démá mójezahi pésh dáshtagat. Gón é mójezahán, áiyá hamá rad dátagatant ke rastaray neshánesh zortagat o áiy botesh sojdah kortagat. Doén, zendagá hamá gwarmá^a dawr dayag butagatant ke gón ás o gókortá bon at. ²¹ Á dega pawji gón aspswáray zahmá ke cha áiy dapá dar áyagá at koshag butant o sajjahén morgán watá cha áyáni góshtá sérláp kort.

Hazárén sál

20 Randá man préshtagé dist ke cha ásmáná ér áyagá at. Áiyá johlén tahtarunay kelit o mazanén zamzilé dastá at. ² O áiyá azhdiá gept o pa hazár sálá bast, bezán hamá kadimi már ke Eblis o Shaytán ent. ³ Johlén tahtarunay tahá dawri dát o tahtarunay dapi kobl kort o mohr jat ke tán é hazárén sál purah mabant, á dega baré kawmán rad dát makant. Cha hazárén sálán o rand, allamá Shaytán pa kammokén wahdéa ázát kanaga bit.

⁴ Randá man taht dist o á ke tahtáni sará neshtagatant, áyán dádrasiay ehtiár dayag but. O man hamáyáni arwáh distant ke áyáni sar pa Issáay bárawá sháhedi dayag o Hodáay habaray sawabá borrag butagatant, hamáyáni ke rastar o áiy botesh sojdah nakortagat o wati péshánig yá dastay sará áiy neshánesh nazortagat. Á padá zendag butant o pa hazár sálá gón Masihá hokmrániesh kort. ⁵ É awali jáh janag ent. Pasht kaptagén mordag, tán hamá wahdá padá zendag nabutant ke é hazárén sál purah nabutantagat. ⁶ Bahtáwar o pák o palgár ant hamá ke é awali jáh janagá sharika bant, domi marká áyáni sará hech ehtiár nést o á, cha Hodá o Masihay némagá dini péshwá jórha bant o gón Masihá tán hazár sálá hokmránia kanant.

Shaytánay goddhi sezá

⁷ Wahdé hazárén sál sarjama bant, Shaytán cha wati bandijáhá ázát kanaga bit o ⁸ zeminay chárén kondhán neshtagén kawmáni rad dayagá rawt ke Ajuj o Májuj ant. Eshán pa jangá moccha kant. É daryáay rékáni kesásá báza bant. ⁹ É sajjahén kawm dém pa zeminay práhén patthá borzád butant o Hodáay palgártagén mardománi ord^b o dóstnákén shahresh chapp o chágérd kort, bale áse cha ásmáná jahlád átk o éri bortant. ¹⁰ Padá esháni rad dayók, Eblis, ás o gókortay gwarmá dawr dayag but, hamódá ke rastar o drógén paygambar ant. Eshán, shap o róch, abad tán abad azába rasit.

Baláhén espétén taht

¹¹ Randá man baláhén espétén tahté dist o hamá ham ke tahtay sará neshtagat. Zemin o ásmán cha áiy démá tatkant o pa zemin o ásmáná hech jágahé pasht nakapt. ¹² Man mordag distant, mazan o kasán, ke tahtay démá óshtátagatant. Ketáb pach kanag butant o dega ketábé ham pach kanag but, “Zenday Ketáb”. Mordag wati kortagén káráni hesábá dádrasi kanag butant, hamá káráni hesábá ke

^a 19:20 Gwarm, bezán daryáchah. ^b 20:9 Ord bezán jangi kaymp.

ketábáni tahá nebeshtagat. ¹³ Daryáyá wati lápay mordag dar kortant o mark o mordagáni jahána ham wati tókey mordag dar kortant o har yakké wati kortagén káráni hesábá dádrasi kanag but. ¹⁴ Mark o mordagáni jahán, ásay gwarmá dawr dayag butant. É ásay gwarm, domi mark ent. ¹⁵ Agan kaséay nám “Zenday Ketábay” tahá nebeshtah naat, á, ásay gwarmá dawr dayag but.

Nókén ásmán o nókén zemin

21 Randá man nókén ásmán o nókén zeminé dist chiá ke awali ásmán o awali zemin gár butagatant o daryá ham nun néstat. ² O man pákén shahr dist, nókén Urshalim, cha Hodáay némagá cha ásmána ér áyagá at. Bánóréay dhawlá tayár kanag o pa wati lógwájahá sambahénag butagat. ³ O man borzén tawaré eshкот ke cha tahtá pédák at, gwashagá at:

“Bechár! Hodáay menendjáh mardománi kerrá ent,

nun á wat áyáni kerrá nendóka bit.

Á, Hodáay mardoma bant o

Hodá wat gón áyán yakjáha bit.

⁴ Hodá cha áyáni chammán har arséa pahka kant.

Mark nun pashta nakapit o

na pors o na zári o na darda bit,

chiá ke péсарigén chizz gwastagant.”

⁵ Hamá ke tahtay sará neshtagat, gwashti: “Bechár, man sajjahén chizzán cha nóksará addha kanán.” Padá gwashti: “Nebeshtah kan, chiá ke é habar porehtebár o rást ant.” ⁶ Chosh ham maná gwashti: “Kár halletant. Bendát man án o halási man án,^a bongéj o ásar. Hamá ke tonnig ent, man áiá cha zenday chammagá mopt o bé zarrá ápa dayán. ⁷ Hamá ke sóbéna bit, é sajjahén chizzi mirásá rasant, man áiay Hodá bán o á mani chokka bit. ⁸ Bale lagór o nábáwar o hamá ke bazhnák ant, hónig o zenahkár o jádugar o botparast o sajjahén drógband, esháni ásar esh ent ke ásay gwarmá gón ás o gókortá sóchag bebant. É domi mark ent.”

Nókén Urshalim

⁹ Cha hamá haptén préshtagán ke cha goddhi haptén azábán porrén hapt darpesh gón at, yakké átk o maná gwashti: “Edá byá, man tará bánóra pésha dárán, Gwarándhay lógbánoká.” ¹⁰ Áiá ruhay tahá maná baláhén o borzén kóhéay sará bort o pákén shahr, Urshalimi pésh dásht ke cha Hodáay némagá cha ásmána ér áyagá at o ¹¹ gón Hodáay shán o shawkatá drapshagá at. Eshiy drapshnáki chó gránbaháén seng, akikay dhawlá sáp at. ¹² Baláh o borzén diwálé hastati o dwázdah darwázag ke har darwázagay dapá préshtagé óshtátogat o darwázagay sará námé nebeshtagat. É Esráilay dwázdahén kabilaháni nám atant. ¹³ Ródarátká say darwázag, shomálá say darwázag, jonubá say darwázag o rónendá ham say darwázag atant. ¹⁴ Shahray diwálá dwázdah bonred hastat o áyáni sará Gwarándhay dwázdahén kásedáni nám atant, har yakkéay sará yak námé. ¹⁵ Hamá ke gón man habará at, kadd o kesás kanagi teláhén latthé gón ati ke shahrá o áiay darwázag o diwálá kadd o kesás bekant. ¹⁶ O shahr chárkondh at, haminchok ke eshiay dráji at haminchok práhi. Préshtagá shahr gón latthá kadd o kesás kort, sarjamiá kesás do hazár o dosad kilumitar^b at. Dráji, práhi o borzi yakkén kaddá atant. ¹⁷ Padá áiay diwáli kadd o kesás kort. Ensáni kadd o kesásay hesábá ke préshtag kár bandagá at, diwál kesás shast o panch mitar^c at. ¹⁸ Shahray diwál cha yashmá^d jórh kanag butagat o shahr cha pahkén teláhá, chó shishshagá sáp. ¹⁹ Diwálay bonred gón har warhén gránbaháén sengán singárag butagat. Awali bonred yashm at, domi nilam, sayomi akik, cháromi zomorrod, ²⁰ panchomi senge solaymán, shashomi rubi, haptomi teláhrangén ákut,

^a 21:6 Asligén nebeshtánká pa bendát o halásiá Yunáni zobánay awali o áheri ábáni nám gerag butag. ^b 21:16 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: dwázdah hazár stádiá. ^c 21:17 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: yaksad o chell o chár kyubeth. ^d 21:18 Yashm gránbaháén sengé.

hashtomi bayrel, nohomi pokráj, dahomi shunzén akik, yázdahomi pérózah, dwázdahomi jamuén ákut. ²¹ Dwázdahén darwázag cha morwáredá jórh kanag butagatant, har yak darwázagé cha yak morwáredéá o shahray práhén damk cha pahkén teláhá jórh kanag butagat, chó shishshagá sáp. ²² Man eshiay tahá hech parasteshgáh nadist, chiá ke porwákén Hodáwandén Hodá o Gwarándh eshiay parasteshgáh ant. ²³ O shahrá na róch pakár ent o na máh ke áia rozhná bekanant, chiá ke Hodáay shán o shawkat eshiá rozhná kant o Gwarándh eshiay cherág ent. ²⁴ Kawm eshiay rozhnay tahá gáma janant o zeminay bádsháh wati shán o shawkatá eshiay tahá kárant. ²⁵ Eshiy darwázag hechbar róchá banda nabant chiá ke ódá hechbar shapa nabit. ²⁶ Sajjahén kawmáni shawkat o sharap eshiay tahá áraga bant. ²⁷ Hech paymén palitén chizz yá hamá ke bazhnákén kára kanant o dróga bandant, ódá poterta nakanant, bass hamá shota kanant ke áyáni nám “Zenday Ketábá” nebisag butagant, hamá Gwarándhay ketábá.

Zendápay kawr o zenday drachk

22 Randá préshtagá maná zendápay kawr pésh dásht ke chó bolórá sáp at. Cha Hodá o Gwarándhay tahtá dar áyagá ent o ² shahray bázaray nyámá tachán ent. Kawray é dast o á dastá zenday drachké ke dwázdah bar o samara kárit, har máh cha bará bár ent o drachkay ták pa kawmáni dráh kanagá darmán ant. ³ O hech paymén nálaté pashta nakapit. Hodá o Gwarándhay taht hamódá bit o áiy hezmatkár áiy hezmatá kanant. ⁴ Áiy chehragá gendant o áiy nám áyáni péshánigána bit. ⁵ Ódá hechbar shapa nabit, cherág o róchay rozhnay zalurata nabit, chiá ke Hodáwandén Hodá wat áyáni sará wati rozhná drapshénit o á, abad tán abad hokmránia kanant.

Goddhi habar

⁶ Préshtagá gón man gwasht: “É habar porehtebár o rást ant. O Hodáwand, paygambaráni ruhay Hodáyá, wati préshtag dém dátag ke áiy hezmatkárán é chizzán pésh bedárit ke allamá zutt bayagi ant.”

⁷ “Bechár, mane Issá zutt pédák án. Bahtáwar hamá ent ke hamé péshgóiay habaráni parmánbardáriá kant ke é ketábá mán ant.”

⁸ O man, Yuhanná, hamá án ke é chizzi eshkotag o distagant. Wahdé man eshkot o dist, hamá préshtagay pádáni démá pa sojdahá kaptán ke maná é chizzi pésh dáshtant. ⁹ Bale áia maná gwasht: “Na, chó makan. Man ham tai o tai brátén paygambaráni dhawlén hezmatkáré án o hamáyáni dhawléné án ke é ketábay habaráni mannók ant. Hodáyá parastesh bekan.” ¹⁰ Randá maná gwashti: “É ketábay paygambariay habarán mohr majan, chiá ke wahd nun nazzik ent. ¹¹ Hamá ke badia kant, bell angat badia kant, hamá ke palit ent, bell angat palit ent o hamá ke pahrézkár ent, bell angat pahrézkária kant o hamá ke pák o palgár ent, bell angat pák o palgár ent.”

¹² Bechár, mane Issá zutt pédák án o maná mozz gón ke harkasá áiy káray hesábá mozz bedayán. ¹³ Bendát man án o halási man án,^a awali o áheri, bongéj o ásar.

¹⁴ Bahtáwar hamá ant ke wati póshákána shódant tánke cha zenday drachká waragay ejázatesh bebit o cha shahray darwázagán, tahá shot bekanant. ¹⁵ Bale kochek, jádugar, zenahkár, hónig, botparast o harkas ke dróga bandit o gón drógá mehra kant, é sajjahén cha shahrá dhanna bant.

¹⁶ “Man ke Issá án, wati préshtag dém dátag tánke kelisáyáni háterá shomará é chizzáni sháhedia bedant. Man Dáuday risshag án o Dáuday poshtpad ham. Sohbay rozhnáén estár man án.”

¹⁷ Pákén Ruh o bánóra gwashant: “Byá.”

Hamá ke eshkont, bell gwashit “Byá.”

Hamá ke tonnig ent, bell kayt,

hamá ke lóthók ent bell cha zendápá mopt o bé zarrá zurit.

^a 22:13 Asligén nebeshtánká pa bendát o halásiá Yunáni zobánay awali o áheri ábáni nám gerag butag.

¹⁸ Man pa harkasá ke é ketábay péshgóiay labzán eshkonagá ent, sháhedia dayán ke agan kasé esháni tahá chizzé gésh bekant, Hodá áiy sará hamá ázárán gésha kant ke é ketábay tahá nebeshtah ant. ¹⁹ O agan kasé cha ketábay péshgóiay habarán chizzé dar bekant, Hodá cha zenday drachká o cha pákén shahrá ke é ketábay tahá áyáni bárawá nebeshtah ent, áiy bahrá dara kant.

²⁰ Hamá ke é chizzáni sháhediá dant, gwashit: “Haw, man zutt pédák án.”

Anchosh bát. Ámin. Byá, oo Hodáwandén Issá!

²¹ Hodáwandén Issáay rahmat gón shomá sajjahénán bát. Anchosh bát. Ámin.